

ส่งเสริมให้มีน้ำใจ รู้จักการเป็นทั้งผู้ให้และผู้รับ

นิทานภาพส่งเสริมคุณธรรม

..แฉะแฉะ..

รางวัล

ชนะเลิศ

ปี ๒๕๕๗

จูดจูด

กับ
จิดจิด

Joodjid and Jidjood

กุลธิดา จันทรวงศ์ และ
วิภาวี จันทรวงศ์ เรื่อง
วิภาวี จันทรวงศ์ ภาพ

จู้ดจู้ดกับจี้ดจู้ด

รางวัลชนะเลิศ ประเภทนิทานภาพส่งเสริมคุณธรรม
รางวัลแว่นแก้ว ปี 2557

ความเห็นของคณะกรรมการ

นิทานภาพสำหรับเด็กเรื่อง “จู้ดจู้ดกับจี้ดจู้ด” เรื่องโดย วิภาวี จันทรวงศ์ และ กุลธิดา จันทรวงศ์ ภาพโดย วิภาวี จันทรวงศ์ เป็นนิทานภาพสำหรับเด็กที่คณะกรรมการประกวดรางวัลหนังสือสำหรับเด็ก รางวัล “แว่นแก้ว” ดีพร้อมที่จะเลือกใช้กับเด็ก เพราะเป็นหนังสือส่งเสริมคุณธรรมดีมากเล่มหนึ่ง

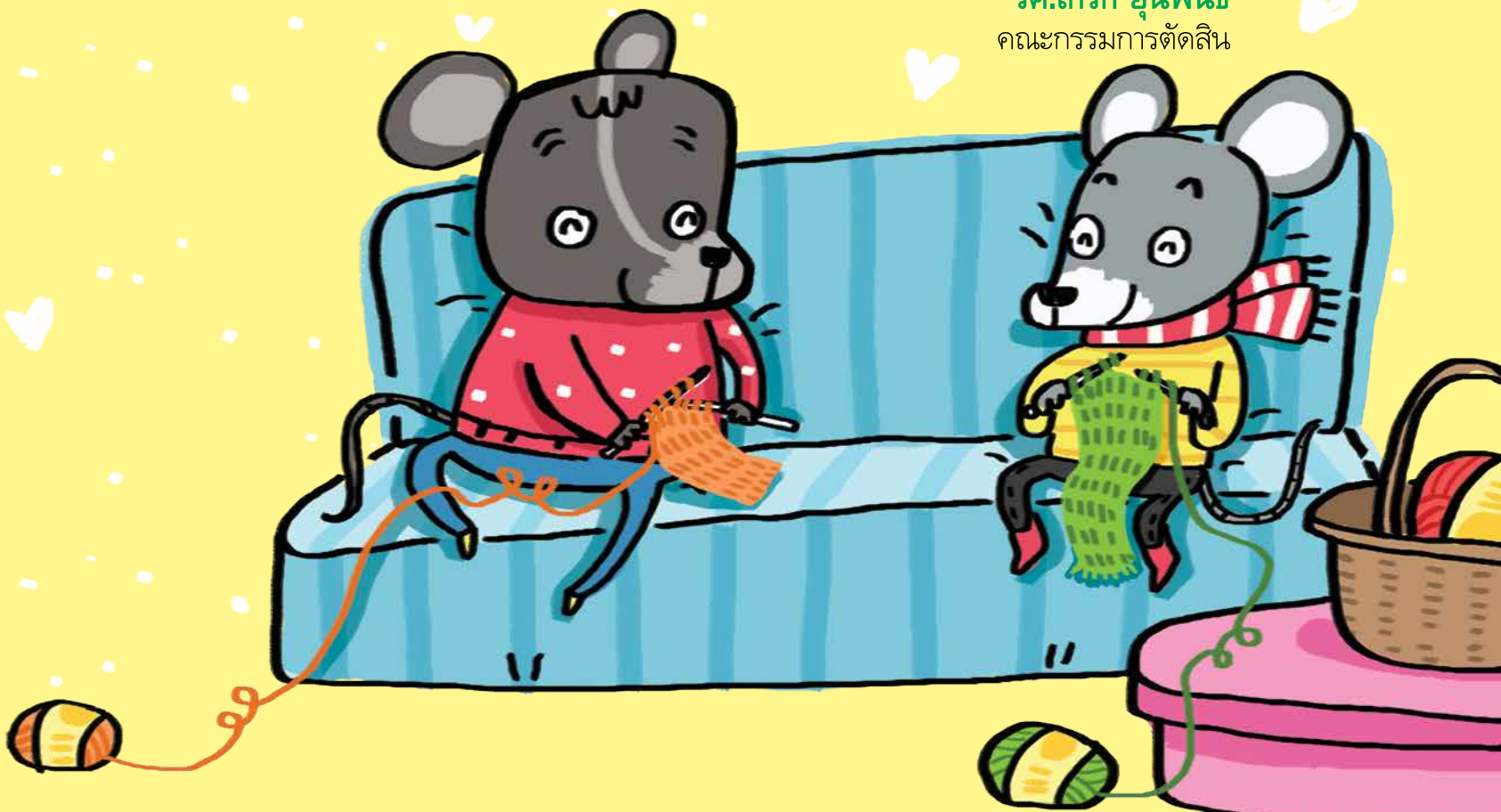
เนื้อหาของหนังสือมีแก่นเรื่องที่น่าสนใจมากคือการให้ แต่เป็นการให้ที่ทั้ง 2 ฝ่ายต่างเป็นทั้งผู้ให้และผู้รับ หนังสือลักษณะนี้มักพบไม่ค่อยบ่อยนัก คือการเป็นทั้งผู้ให้และผู้รับ

การเสียสละที่ยิ่งใหญ่มักเป็นเรื่องของการให้ ฉะนั้นเราควรปลูกฝังคุณธรรมดังกล่าวในเด็กตั้งแต่เยาว์วัย ถ้าเริ่มปลูกฝังแต่สิ่งดีงามด้วยความรัก ความอบอุ่น ผลที่ได้รับจะเพิ่มคุณค่าในทรัพยากรบุคคลมากเท่าทวีคูณ

นิทานภาพสำหรับเด็กเรื่อง “จู้ดจู้ดกับจี้ดจู้ด” เป็นนิทานภาพสำหรับเด็กที่ดีพร้อม เพื่อให้เด็กไทยได้อ่าน พร้อมด้วยคุณค่าสูงส่งในด้านจิตใจแห่งความจิตรวบยอด

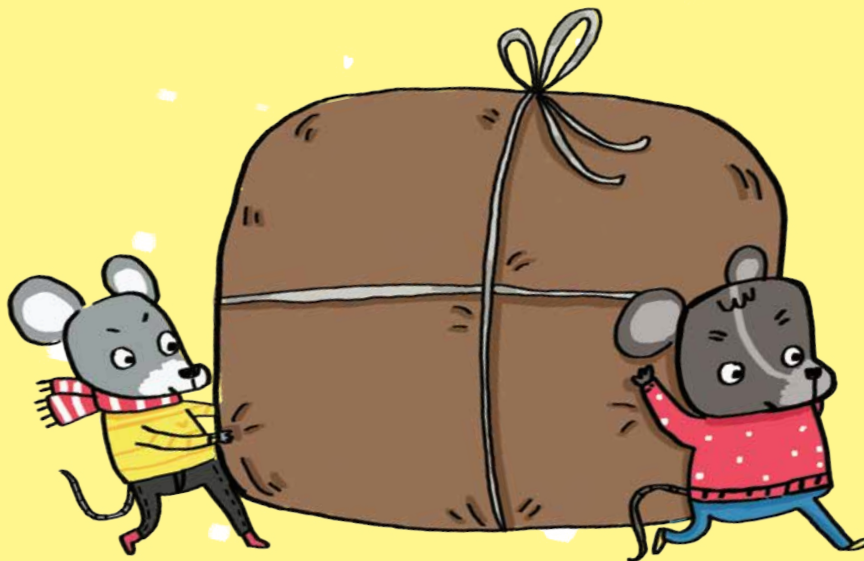
รศ.เกริก ยุ้นพันธ์

คณะกรรมการตัดสิน



จู้ดจู้ด กับ จิดจิด

Joodjid and Jidjood



วิภาวี จันทรวงศ์ และ กุลธิดา จันทรวงศ์ เรื่อง
วิภาวี จันทรวงศ์ ภาพ

ณ หมู่บ้านเล็กๆ แห่งหนึ่ง มีครอบครัวหนูอาศัยอยู่
ครอบครัวนี้มีแม่และลูกชาย 2 คน ชื่อจู้ดจู้ดกับจิดจู้ด
แม่เป็นช่างเย็บผ้าที่เก่งที่สุดในหมู่บ้าน ร้านของแม่ขายดีมาก

There was a family of mice living in a little village.
There were Mother mouse and her two sons-Joodjid and Jidjood.
Mother mouse was the best seamstress in the village.
She always had a lot of customers.





ยิ่งช่วงหน้าหนาวแบบนี้ เลือกันหนาวที่แม่ตัดยิ่งขายดีเป็นพิเศษ
จู้ดจู้ดกับจิดจู้ดต้องช่วยต้อนรับลูกค้าและส่งของตลอดวัน

When winter came, business was especially good.

Joodjid and Jidjood had to help welcome customers
and deliver goods all day long.



วันหนึ่ง จู้ดจิดกับจิดจู้ดไปส่งของหลายที่
กว่าจะเสร็จก็มีมืดแล้ว สองพี่น้องจึงรีบกลับบ้าน แต่แล้ว...
โครม! รถชนก้อนหินใหญ่อย่างจัง จู้ดจิดกับจิดจู้ด
กระเด็นตกจากรถลงไปในบ่อน้ำเย็นยะเยือก

One day, Joodjid and Jidjood had to
deliver goods to many places. It was already
dark when they finished delivering, so the two
brothers hurried going home. Suddenly...

Bang! Their truck smashed into a huge rock.
Joodjid and Jidjood fell from the truck
into a cold pond.







“ช่วยด้วย ะ!” จู้ดจู้ดกับจู้ดจู้ดตะโกนขอความช่วยเหลือสุดเสียง
ทันใดนั้นเอง ตัวของทั้งสองก็ลอยพ้นน้ำ
ลุงจัมโบ้นั่นเองที่ใช้วงเกี่ยวหนูทั้งสองขึ้นมา

“Help! Help!” They shouted out as loudly as they could.
Immediately, both of them floated above the water.
It was Uncle Jumbo, the elephant, who used his trunk
to scoop up those two little mice.



ลุงจัมโบ้กอดให้ความอบอุ่น
แก่หนูทั้งสอง และพากลับไปส่งที่บ้าน
อย่างปลอดภัย

Uncle Jumbo hugged both little
mice to warm them up and then
brought them back home safely.